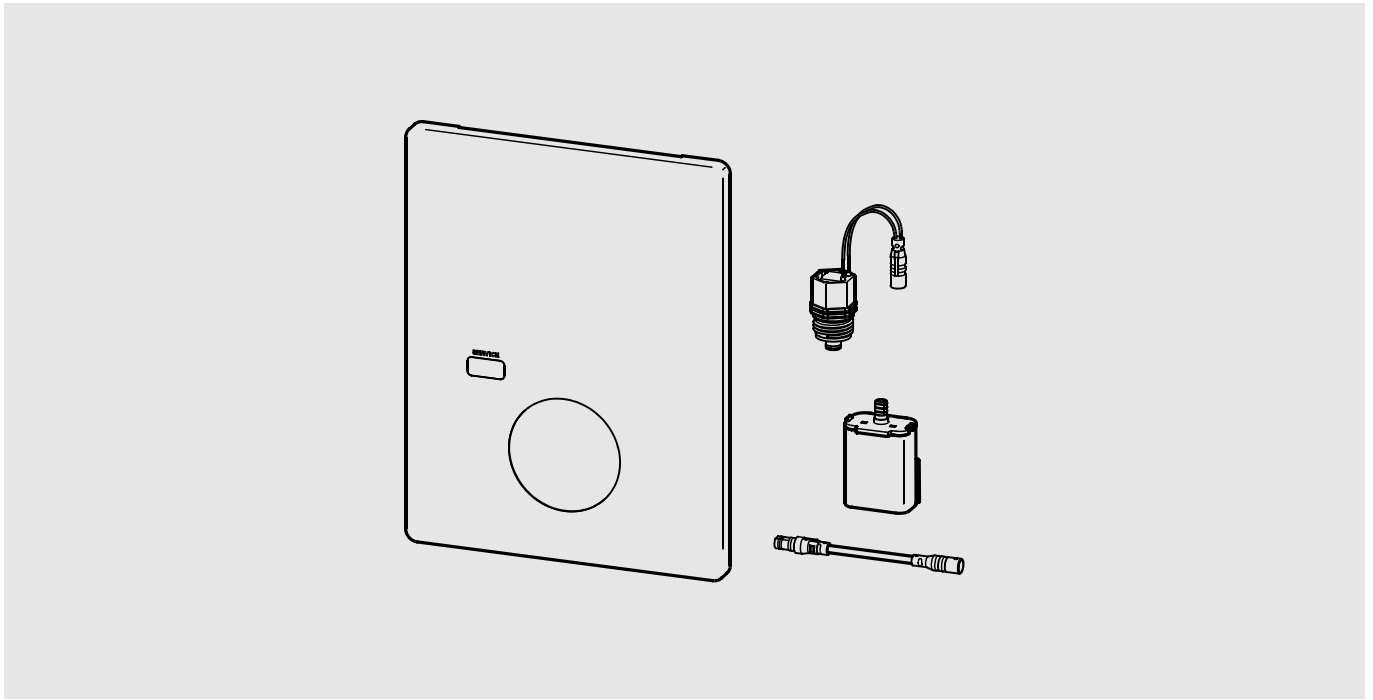
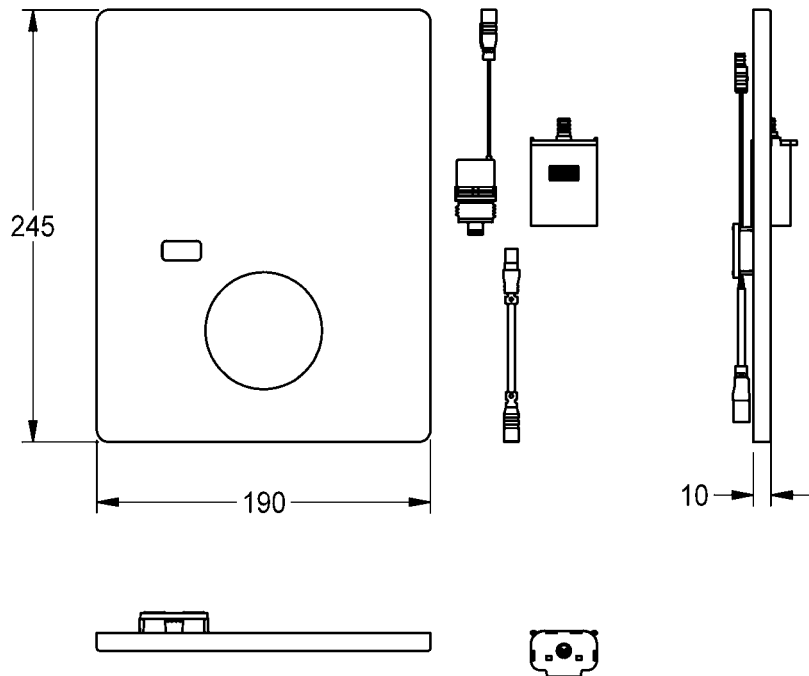
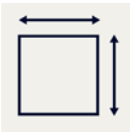
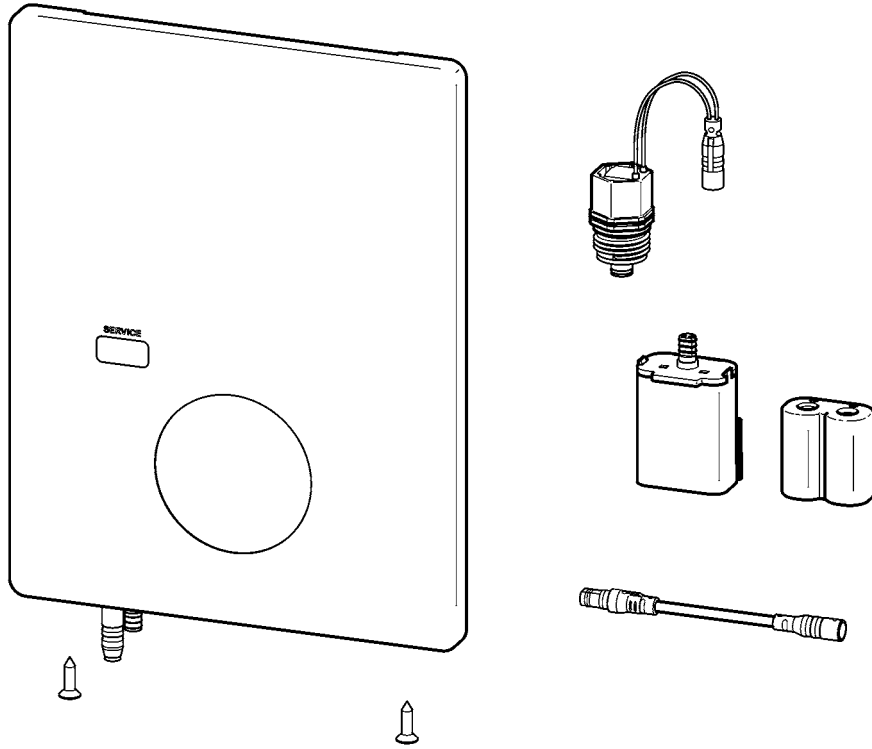


F5



ACLM2001 2030041526

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Hygieneeinheit
EN	Installation and operating instructions	Hygiene unit
FR	Notice de montage et de mise en service	Unité hygiénique
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Unidad higiénica
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Unità igienica
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	Hygiënische eenheid
PL	Instrukcja montażu i obsługi	
SV	Monterings- och driftinstruktion	
CS	Návod pro montáž a provoz	
FI	Asennus- ja käyttöohje	Hygieniyksikkö
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



EN

Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Voltage supply with lithium battery CRP2 6 V DC
- ▶ Power consumption 1,5 W
- ▶ Type of protection IP 59k (in assembled condition)

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Zasilanie elektryczne baterią litową CRP2 6 V DC
- ▶ Pobór mocy 1,5 W
- ▶ Rodzaj ochrony IP 59k (w zmontowanym stanie)

FR

Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Alimentation en tension avec pile au lithium CRP2 6 V DC
- ▶ Puissance absorbée 1,5 W
- ▶ Type de protection IP 59k (à l'état assemblé)

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Spannungsversorgung
Lithium Batterie CRP2 6 V DC
- ▶ Leistungsaufnahme 1,5 W
- ▶ Schutzart IP 59k (im zusammengebauten Zustand)

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Spänningsförsörjning med litiumbatteri CRP2 6 V DC
- ▶ Effektbehov 1,5 W
- ▶ Skyddsklass IP 59k (i hopsatt tillstånd)

CS

Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Napájení lithiovou baterií CRP2 6 V DC
- ▶ Příkon 1,5 W
- ▶ Krytí IP 59k (ve smontovaném stavu)

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Alimentación de corriente con batería de litio CRP2 6 V DC
- ▶ Consumo de potencia 1,5 W
- ▶ Modo de protección IP 59k (en estado montado)

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Alimentazione di tensione con batteria al litio CRP 2 di 6 V DC
- ▶ Potenza assorbita 1,5 W
- ▶ Tipo di protezione IP 59k (Nello stato montato)

NL

Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Spanningsvoorziening d.m.v. lithiumbatterij CRP2 6 V DC
- ▶ Opgenomen vermogen 1,5 W
- ▶ Veiligheidsgraad IP 59k (in gemonteerde toestand)

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Jännitteensyöttö litiumparistolla CRP2 6 V DC
- ▶ Tehonkulutus 1,5 W
- ▶ Suojaustapa IP 59k (kootussa tilassa)

RU

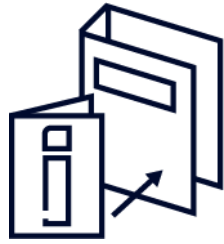
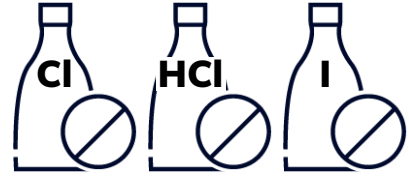
Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Источник питания - литиевая батарея CRP 2 6 В постоянного тока
- ▶ Потребляемая мощность 1,5 Вт
- ▶ Вид защиты IP 59k (в собранном состоянии)

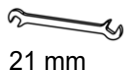


1. Montage

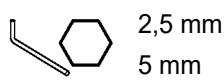
EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

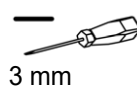
CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



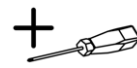
21 mm



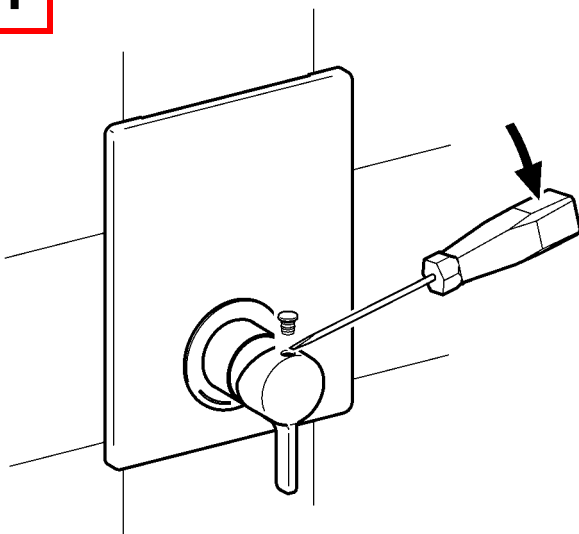
2,5 mm
5 mm



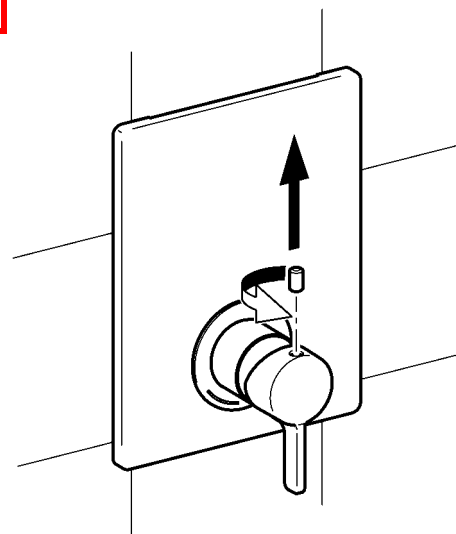
3 mm



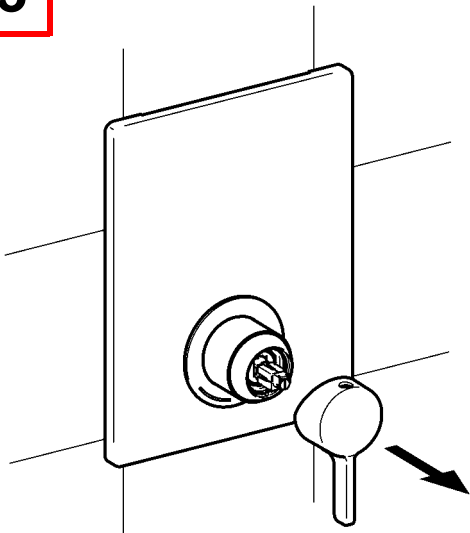
1



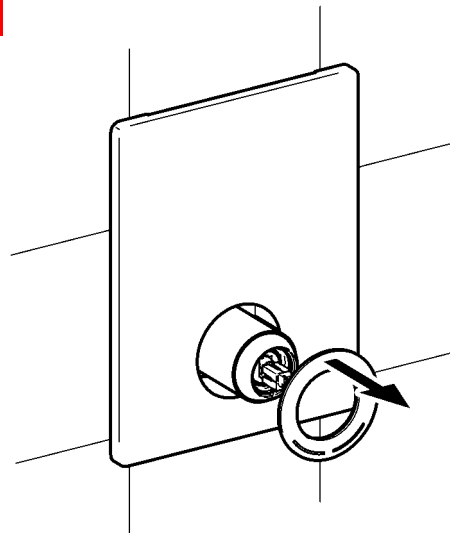
2



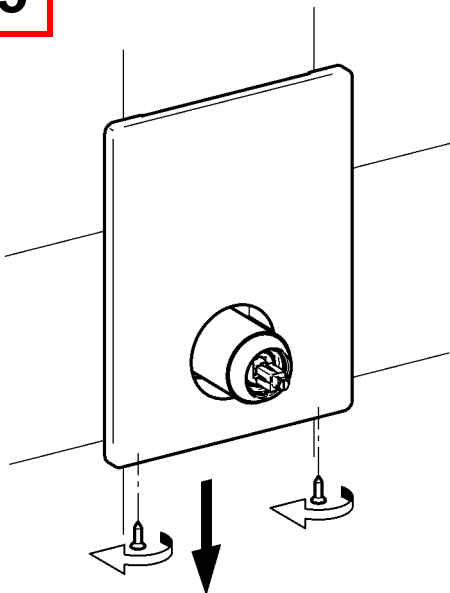
3



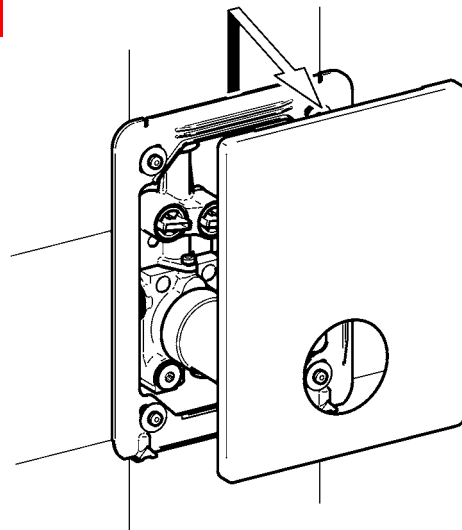
4



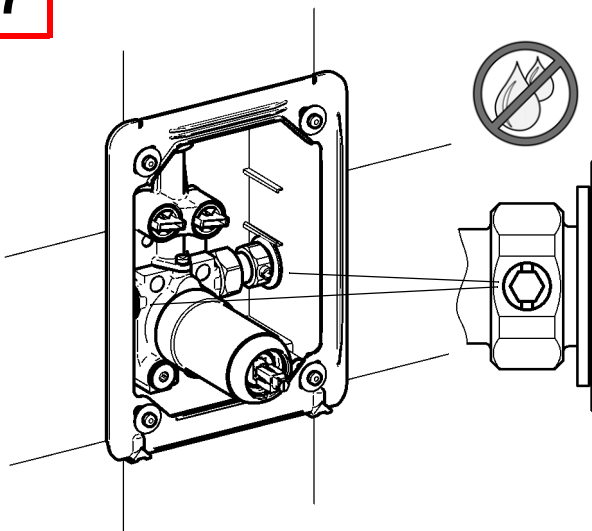
5



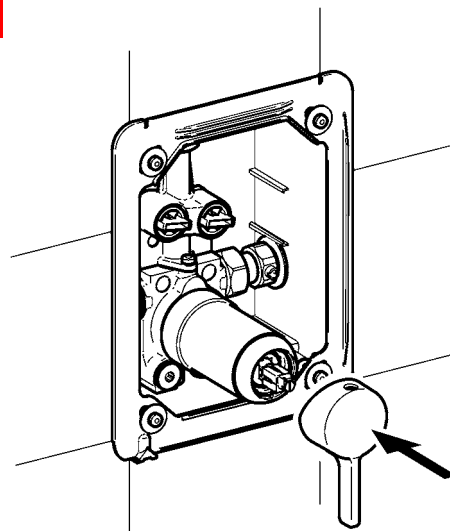
6



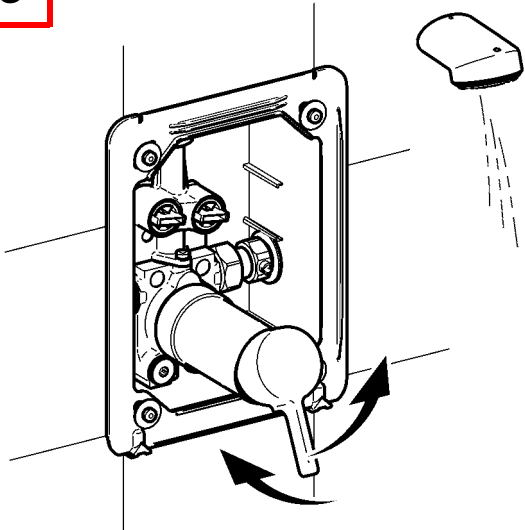
7



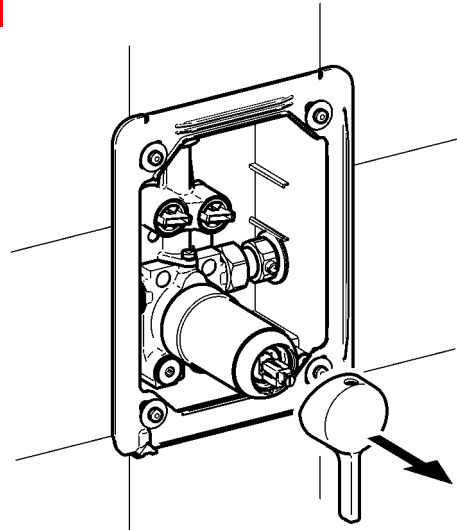
8



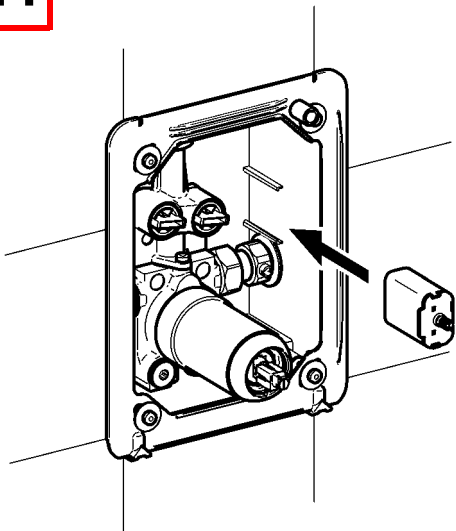
9



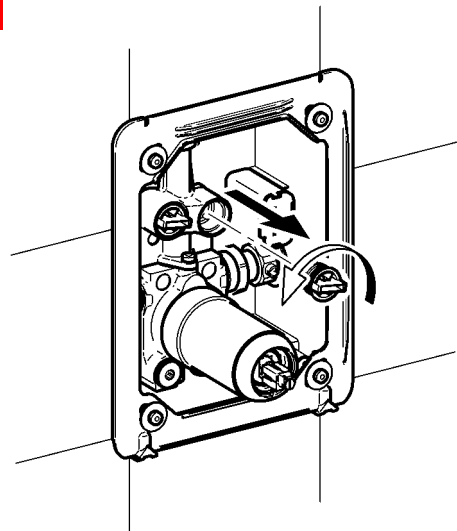
10



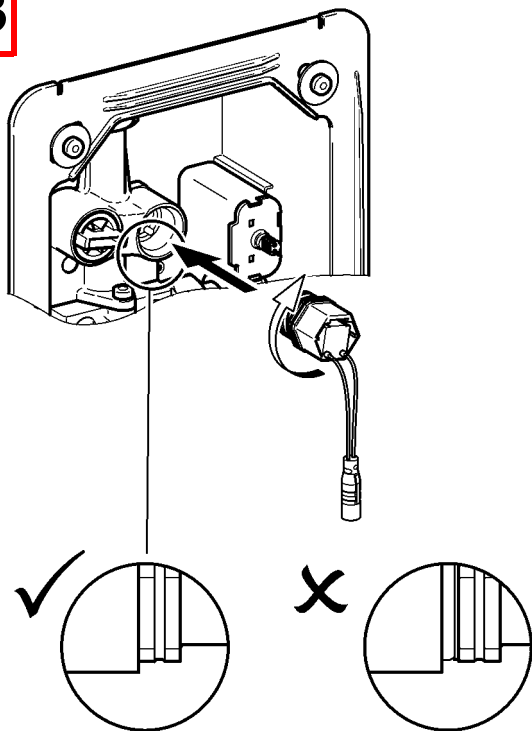
11



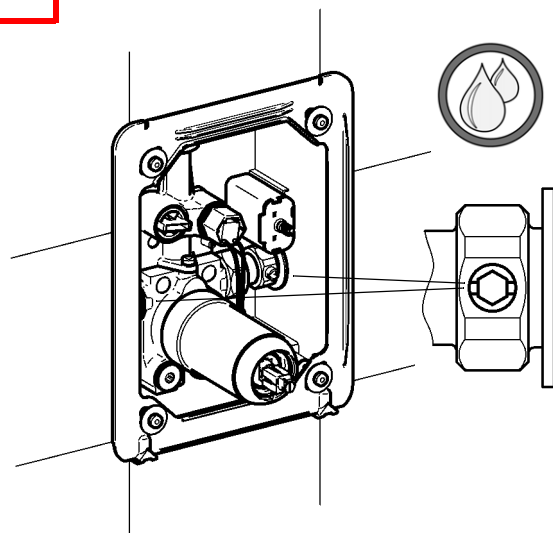
12



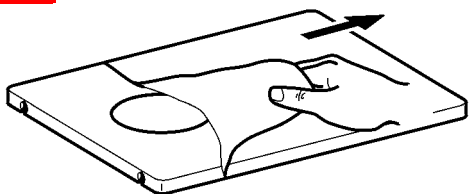
13



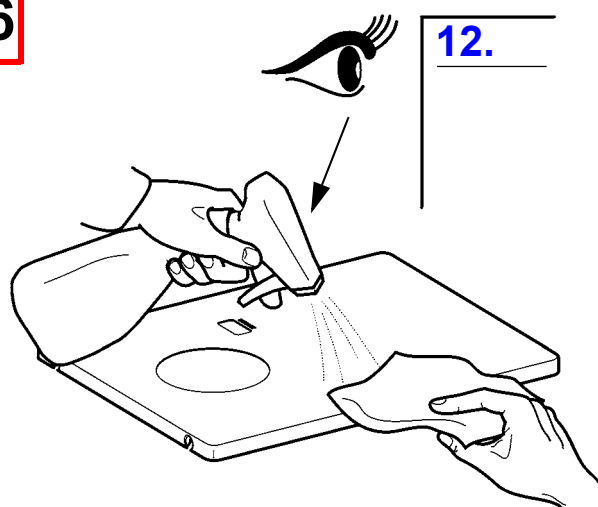
14



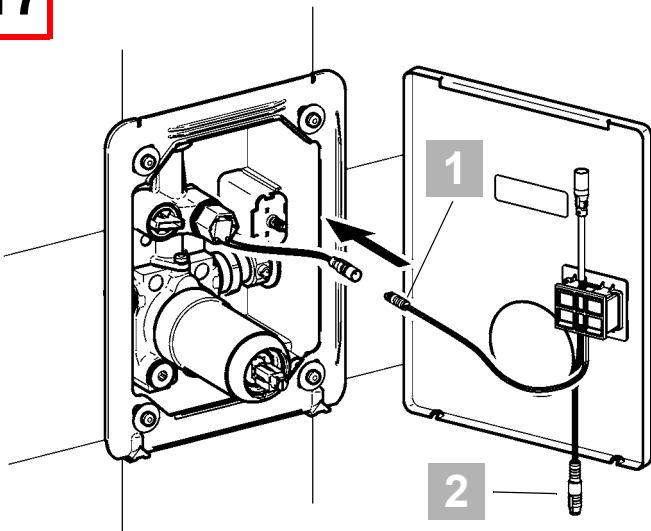
15



16

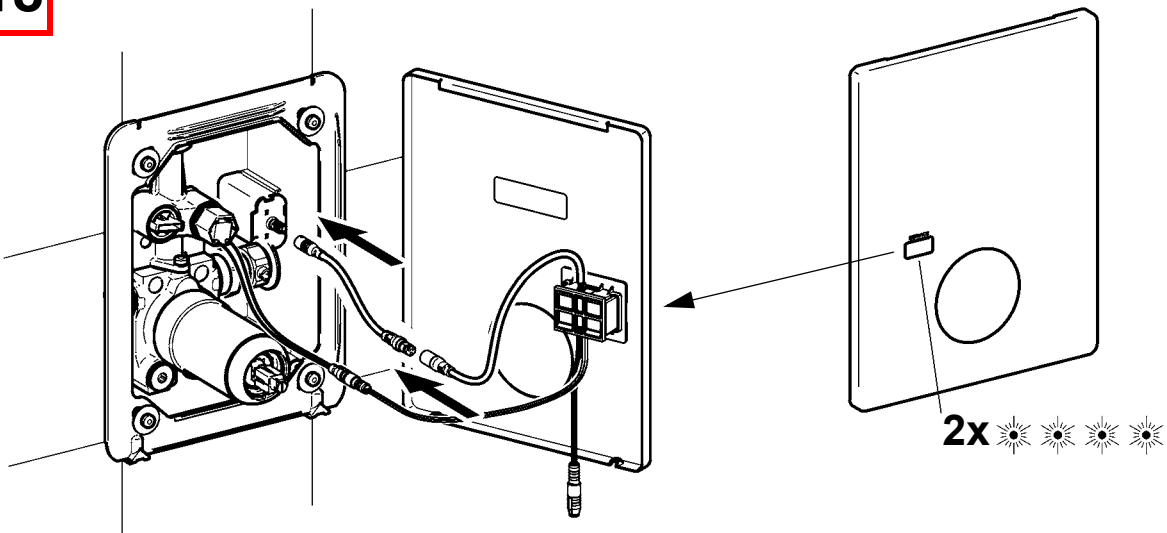


17

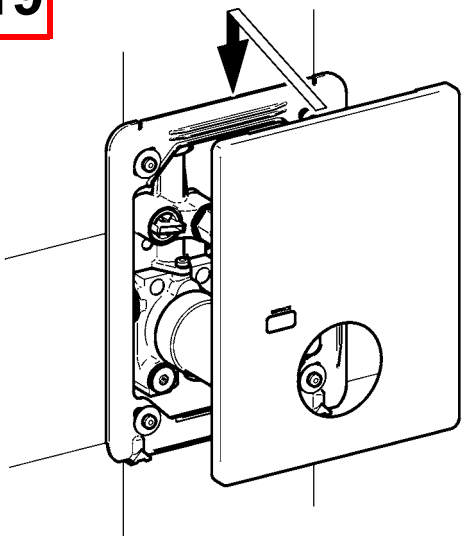


- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| EN 1: Black
2: Red | PL 1: Czarny
2: Czerwony |
| DE 1: Schwarz
2: Rot | SV 1: Svart
2: Röd |
| FR 1: Noir
2: Rouge | CS 1: černá
2: Červený |
| ES 1: Negro
2: Rojo | FI 1: Musta
2: Punainen |
| IT 1: Nero
2: Rosso | RU 1: черный
2: красный |
| NL 1: Zwart
2: Rood | |

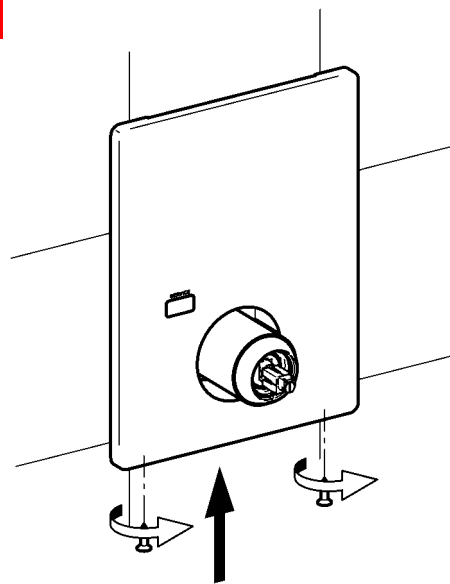
18



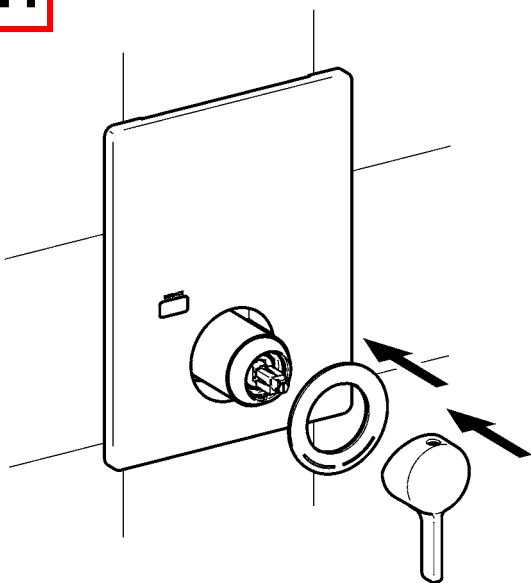
19



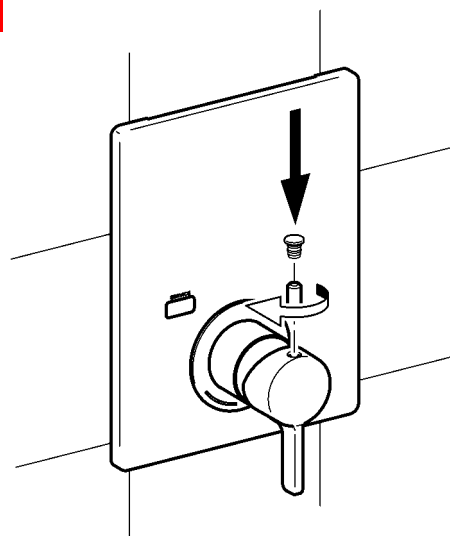
20



21



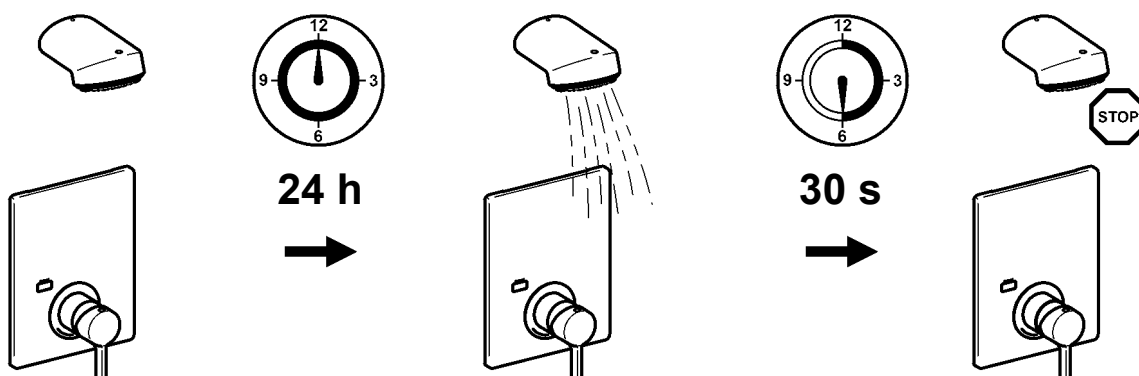
22

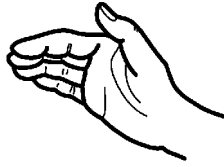
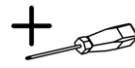
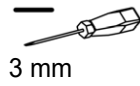
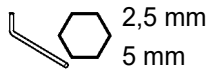


2. Hygienspülung ein-/ausschalten

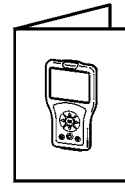
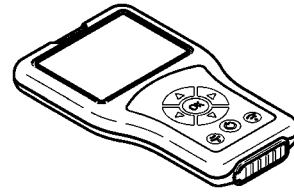
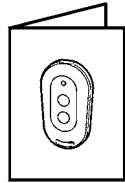
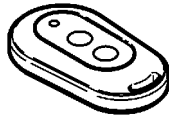
EN Switching hygiene flushing on/off	NL Hygiënische spoeling in-/uitschakelen	CS Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí
FR Activer/désactiver le rinçage hygiénique	PL Włączyć/wyłączyć spłukiwanie higieniczne	FI HygieniahuuhTELun päälle-/ pois päältä kytkeminen
ES Activar/Desactivar el higiene enjuague	SV Koppla hygienspolningen till / från	RU Гигиеническое промывание включить/выключить
IT Attivare/disattivare lo igiene risciacquo		

- EN**
- ▶ Ensure open outlet.
 - ▶ After 24h of non-use, water flows 30 sec.
- DE**
- ▶ Freien Auslauf gewährleisten.
 - ▶ Nach 24h Nichtbenutzung fließt 30 sec Wasser.
- FR**
- ▶ Garantir un écoulement libre.
 - ▶ L'eau s'écoule pendant 30 sec. après 24h de non utilisation.
- ES**
- ▶ Garantizar una salida libre.
 - ▶ Si no se realiza ningún uso durante 24 horas, fluye agua durante 30 segundos.
- IT**
- ▶ Garantire l'erogazione libera.
 - ▶ Dopo 24h di inutilizzo scorre acqua per 30 sec.
- NL**
- ▶ Vrije uitloop garanderen.
 - ▶ Na 24 uur niet te zijn gebruikt stroomt er gedurende 30 sec. water.
- PL**
- ▶ Zapewnić swobodny wylot.
 - ▶ Po 24 godz. niekorzystania przez 30 s. wypływa woda.
- SV**
- ▶ Garantera fritt avlopp.
 - ▶ Vatten flyter 30 sek efter 24 timmars användningspaus.
- CS**
- ▶ Zajistěte volný odtok.
 - ▶ Při nepoužívání 24 h nechte 30 s téct vodu.
- FI**
- ▶ Vapaan virtauksen takaaminen.
 - ▶ Käyttämättömänä 24 h jälkeen virtaa vettä 30 s.
- RU**
- ▶ Обеспечить беспрепятственный слив
 - ▶ После того, как устройство не используется в течение 24 ч, в течение 30 сек течёт вода.

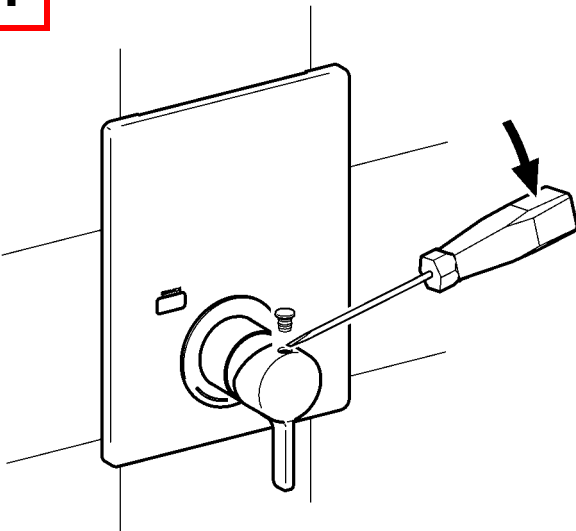




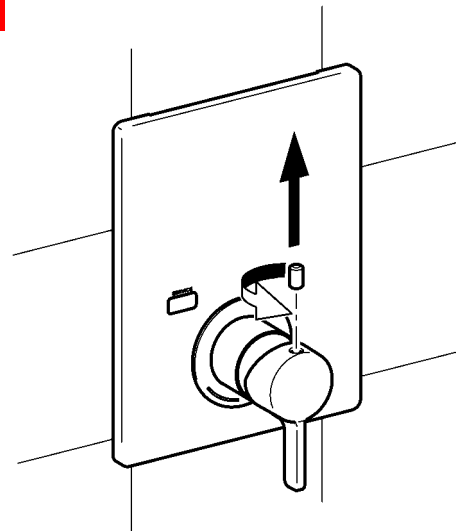
1 - 13



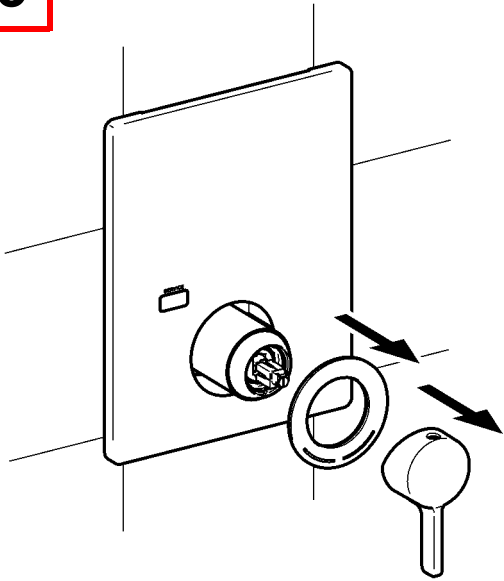
1



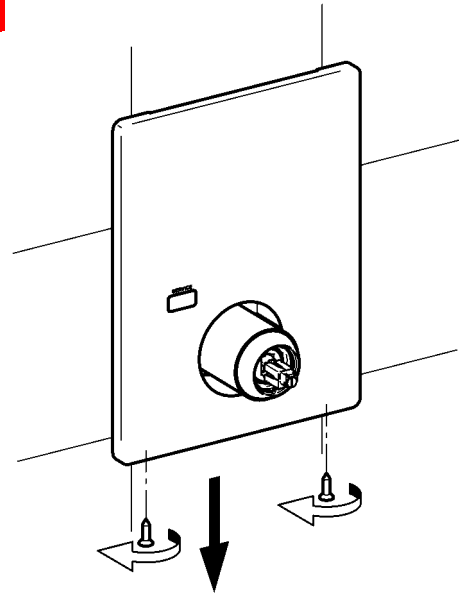
2



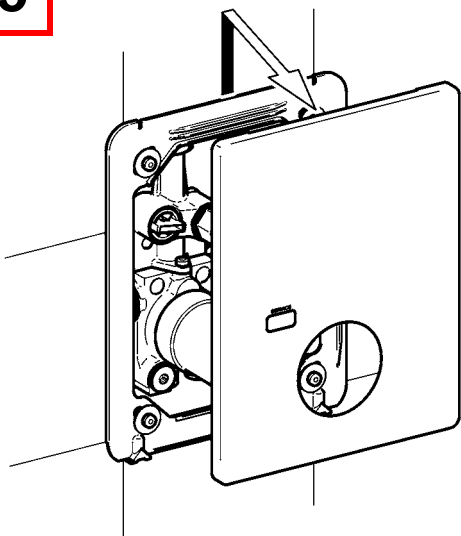
3



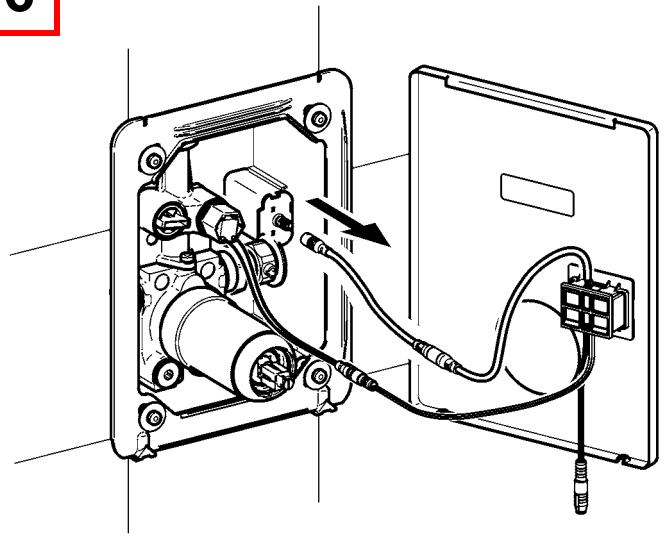
4



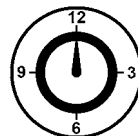
5



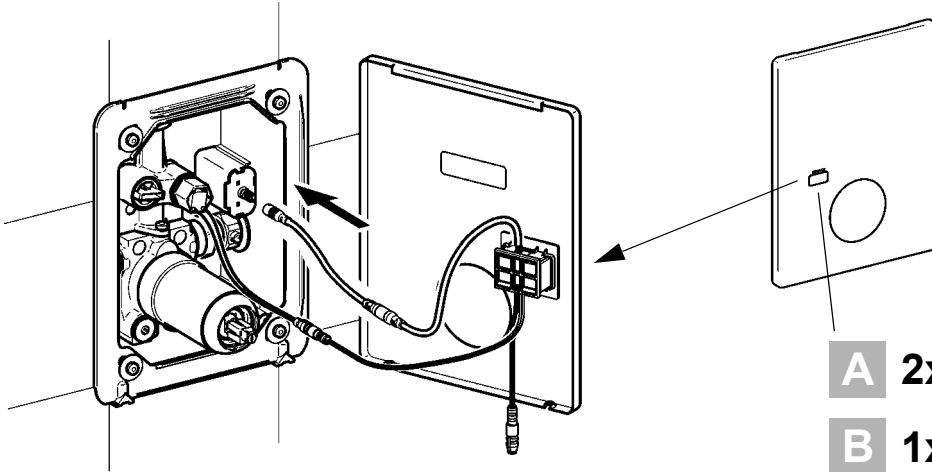
6



7



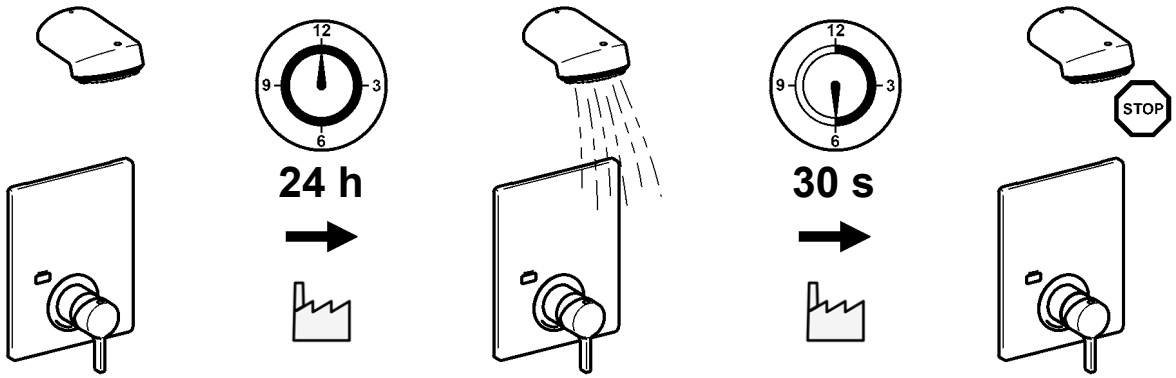
60 s



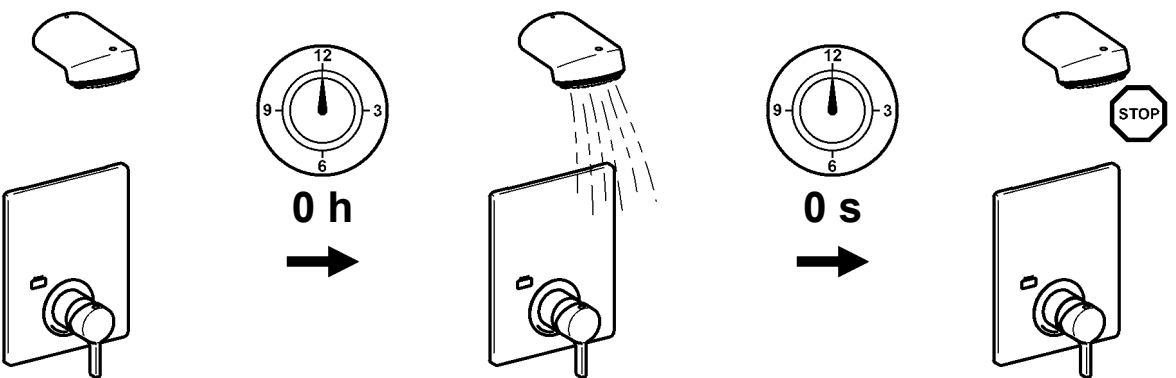
A 2x

B 1x

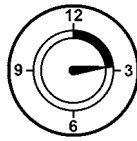
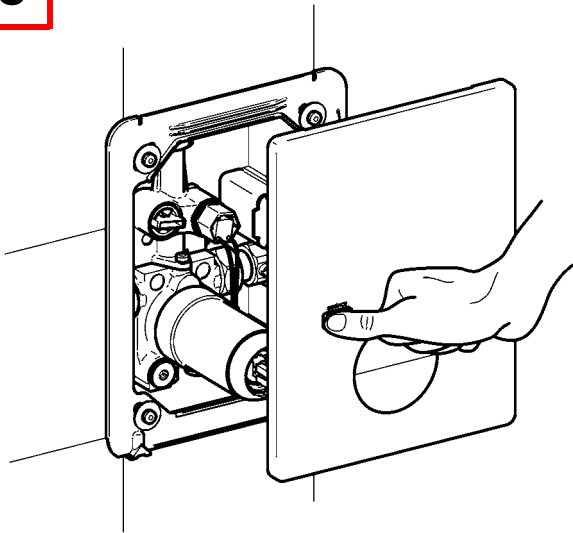
A



B

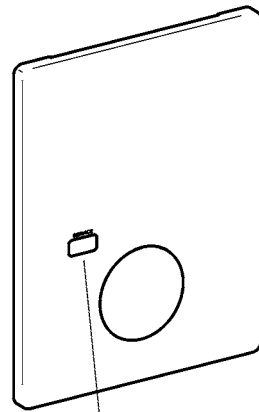
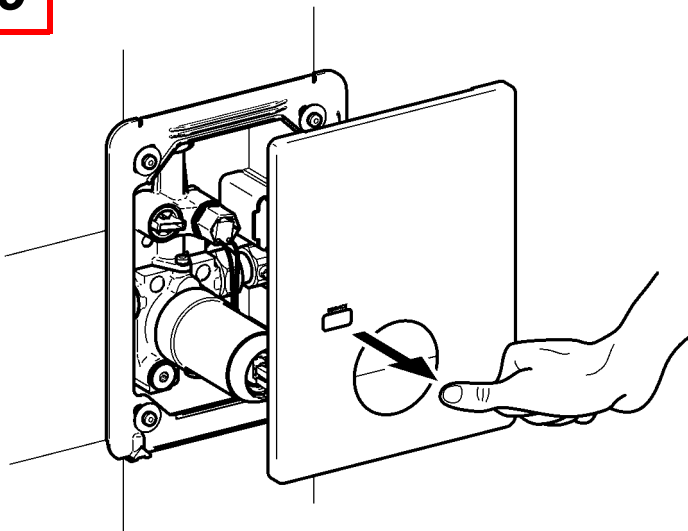


8



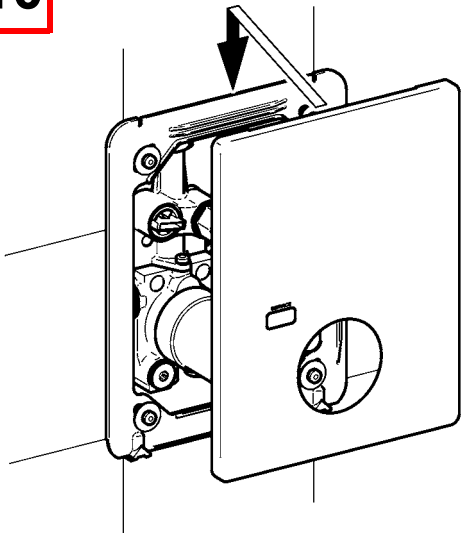
>12 s

9

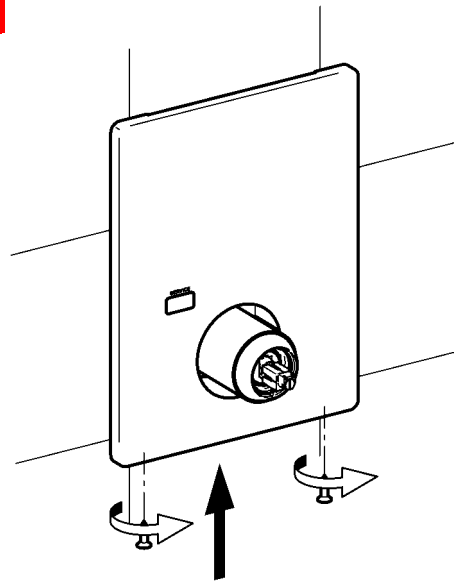


1x 

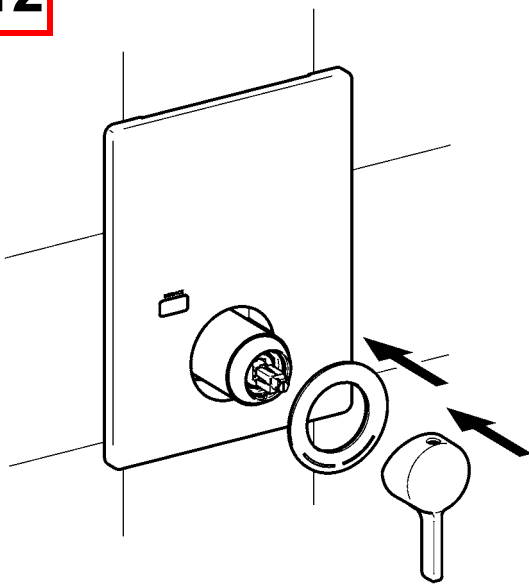
10



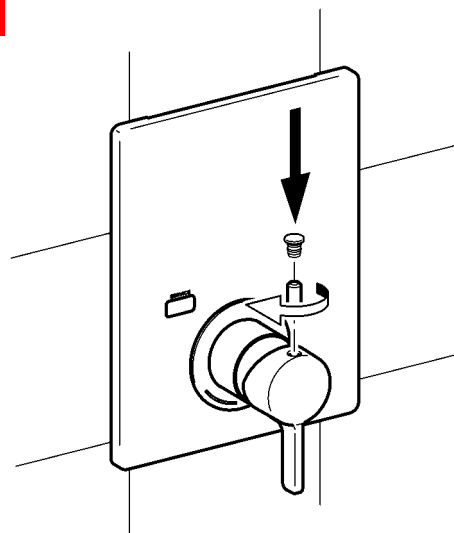
11



12



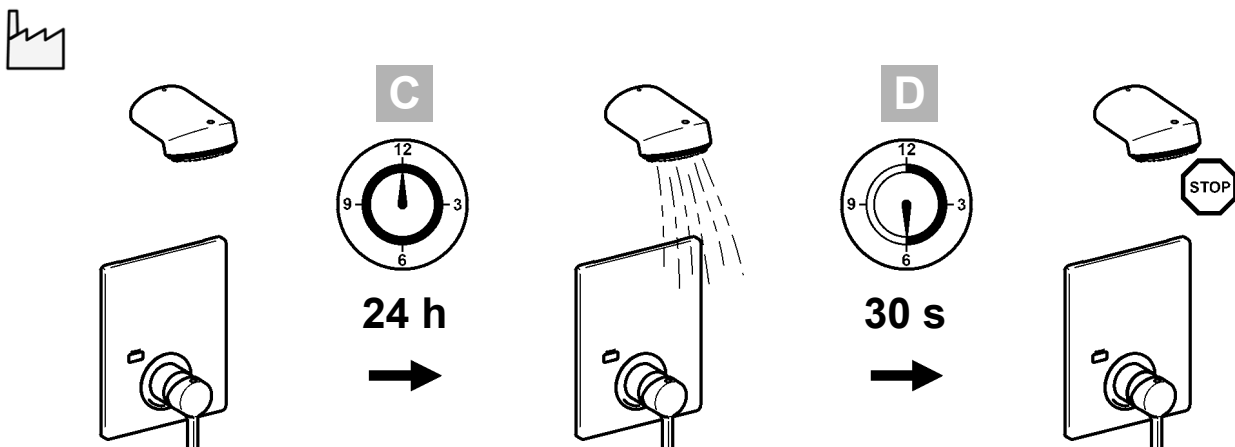
13

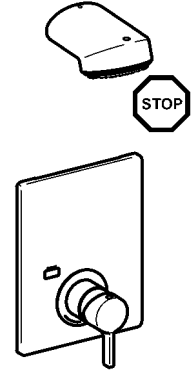
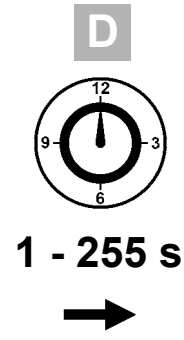
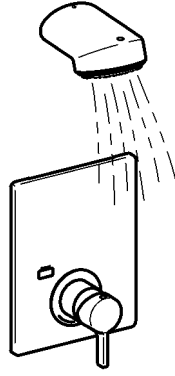
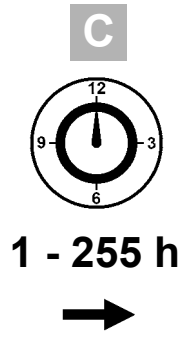
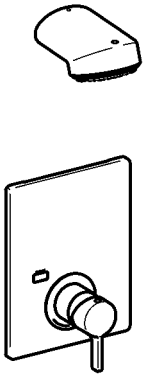
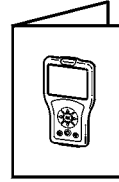
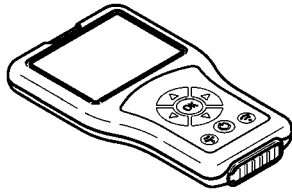


3. Hygienespülung einstellen

EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo		

- EN**
- ▶ C: Interval adjustable in h
 - ▶ D: Flow duration adjustable in s
- DE**
- ▶ C: Intervall einstellbar in h
 - ▶ D: Fließzeit einstellbar in s
- FR**
- ▶ C: intervalle réglable en h
 - ▶ D: durée d'écoulement réglable en s
- ES**
- ▶ C: Intervalo ajustable en horas
 - ▶ D: Tiempo de flujo activable en seg
- IT**
- ▶ C: intervallo impostabile in h
 - ▶ D: durata di flusso impostabile in s
- NL**
- ▶ C: Interval instelbaar in u
 - ▶ D: Stromingstijd instelbaar in s
- PL**
- ▶ C: odstęp czasu regulowany w godzinach
 - ▶ D: czas przepływu regulowany w sekundach
- SV**
- ▶ C: Intervall kan ställas in i timmar
 - ▶ D: Flödestid kan ställas in i sekunder
- CS**
- ▶ C: Interval s nastavením v h
 - ▶ D: Doba průtoku s nastavením v s
- FI**
- ▶ C: Aikaväli, asetettavissa h
 - ▶ D: Virtausaika, asetettavissa s
- RU**
- ▶ C: интервал задается в ч
 - ▶ D: время течения задается в сек.





4. Wartung

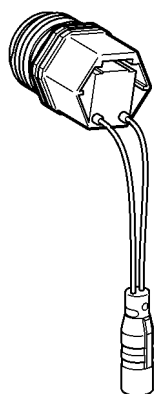
EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

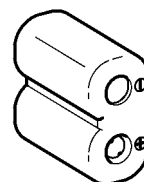
CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание



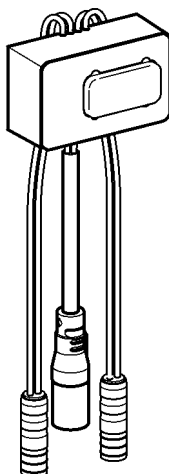
8.



9.



10.



5. Abdeckplatte abnehmen

EN Remove the cover plate

FR Retrait de la plaque de protection

ES Retirar la placa cobertora

NL Afdekplaat weghalen

PL Zdejmowanie płytki maskującej

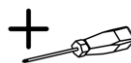
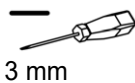
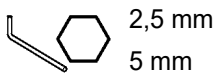
SV Avlägsna täckplattan

IT Rimozione della piastrina di copertura

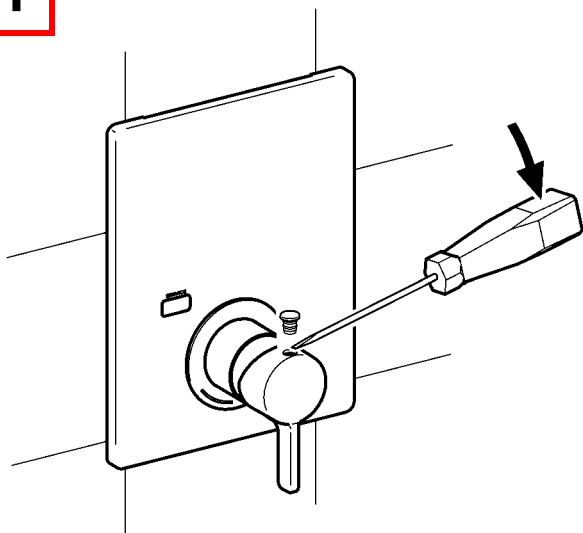
CS Sejmnutí krycí desky

FI Peitelevyn irrottaminen

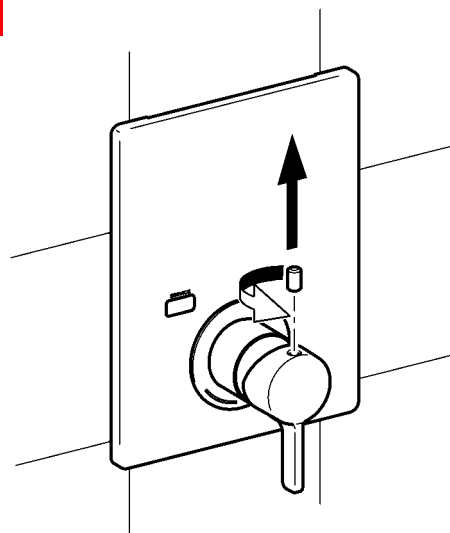
RU Демонтаж крышки



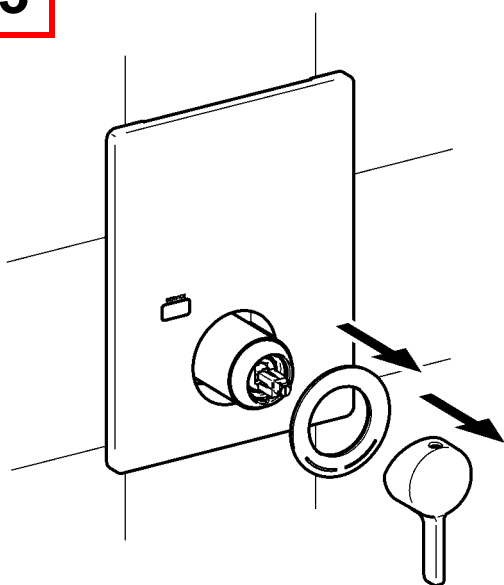
1



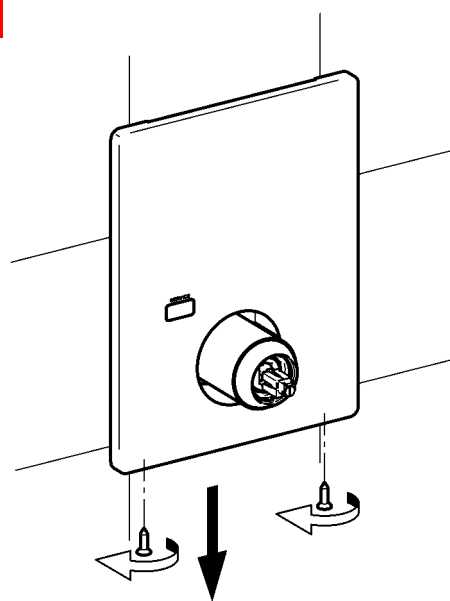
2



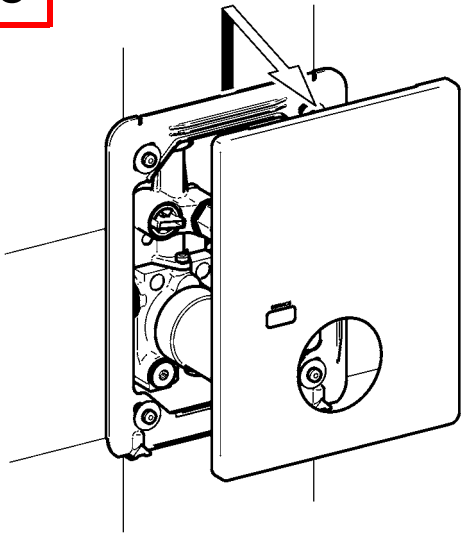
3



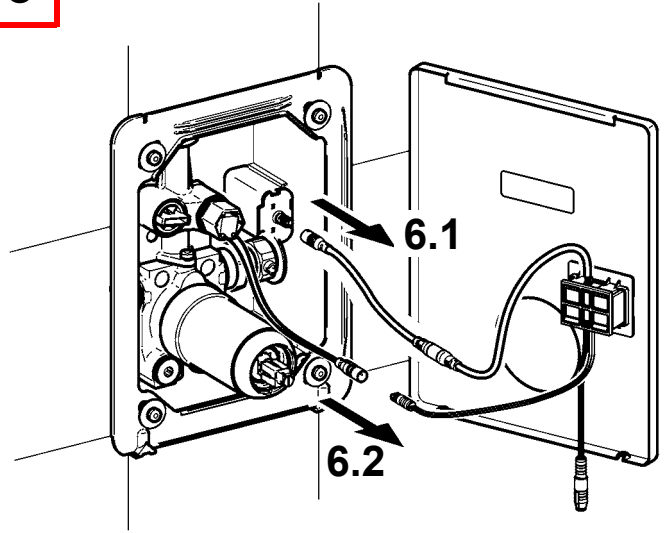
4



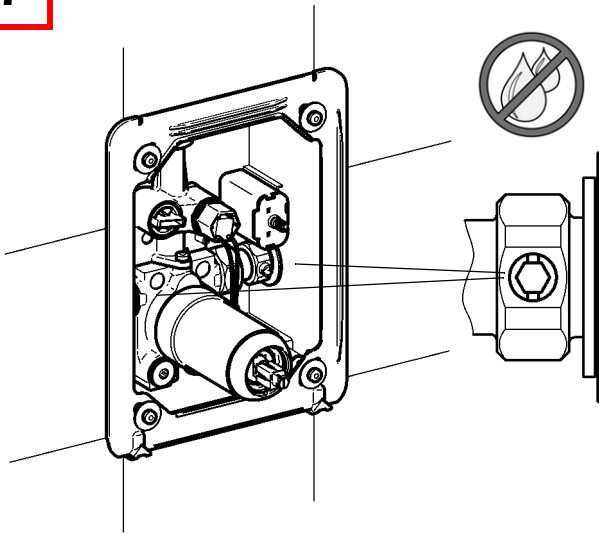
5



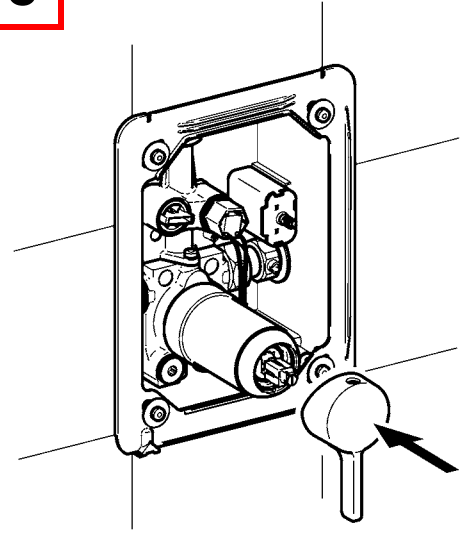
6



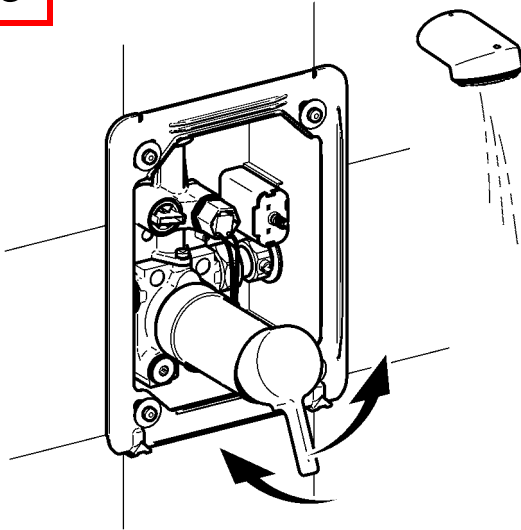
7



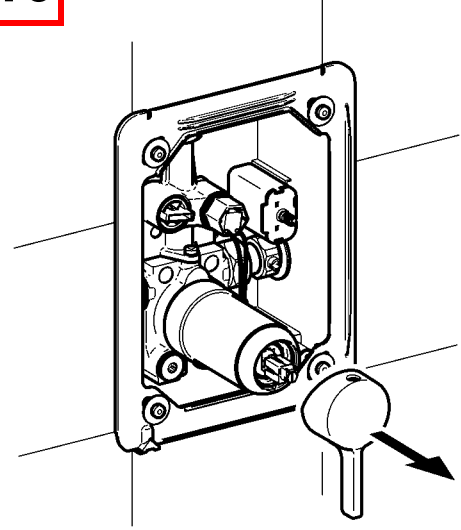
8



9



10



6. Abdeckplatte montieren

EN Install the cover plate

NL Afdekplaat monteren

CS Montáž krycí desky

FR Montage de la plaque de protection

PL Montaż płytki maskującej

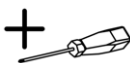
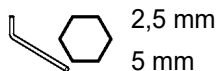
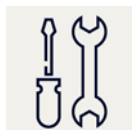
FI Peitelevyn asennus

ES Montar la placa cobertora

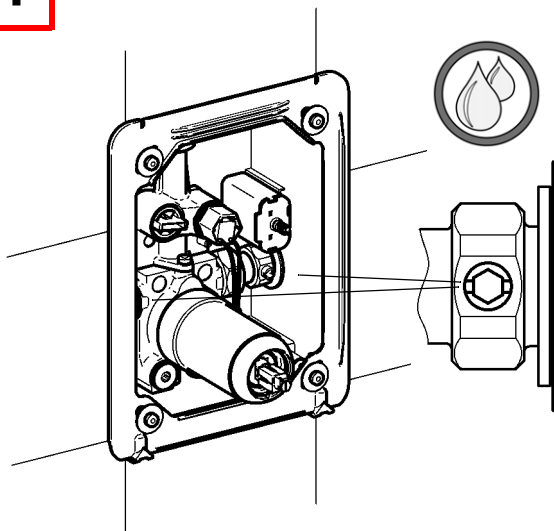
SV Montera täckplattan

RU Установка крышки

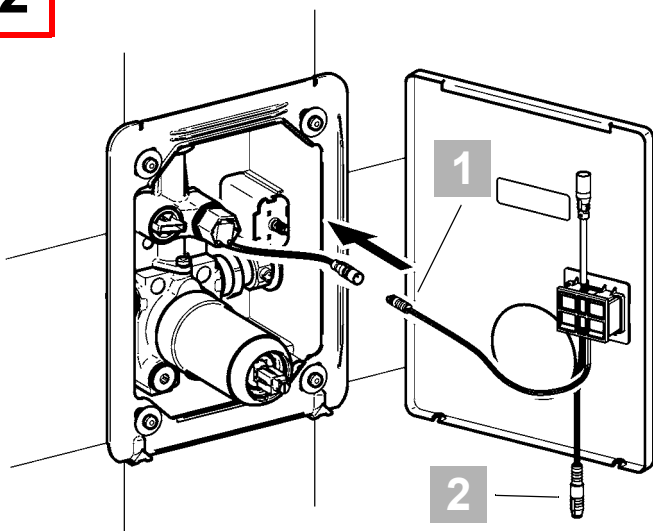
IT Montaggio della piastrina di copertura



1



2



EN 1: Black

2: Red

PL 1: Czarny

2: Czerwony

DE 1: Schwarz

2: Rot

SV 1: Svart

2: Röd

FR 1: Noir

2: Rouge

CS 1: černá

2: Červený

ES 1: Negro

2: Rojo

FI 1: Musta

2: Punainen

IT 1: Nero

2: Rosso

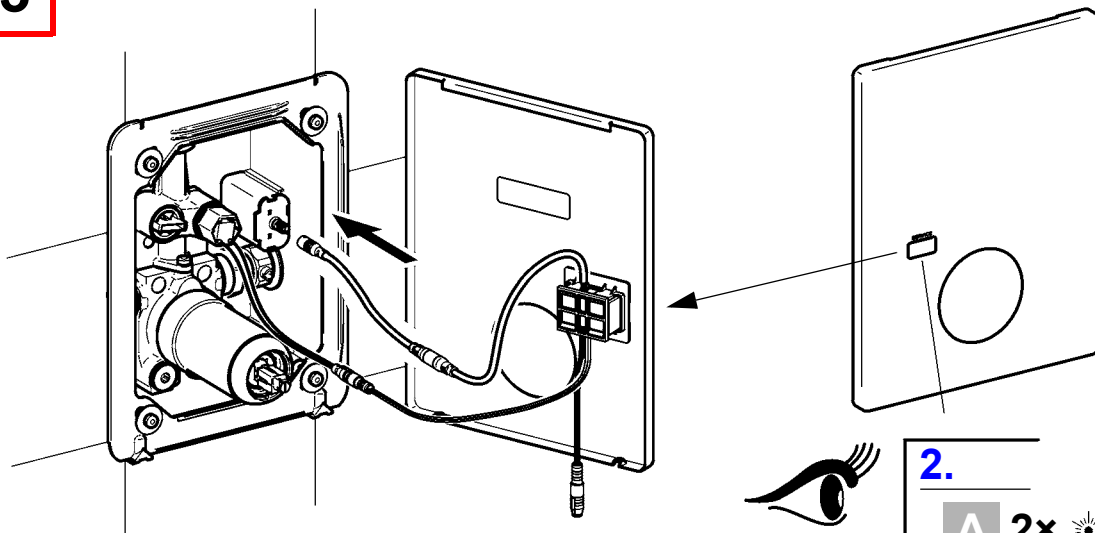
RU 1: черный

2: красный









NL 1: Zwart

2: Rood

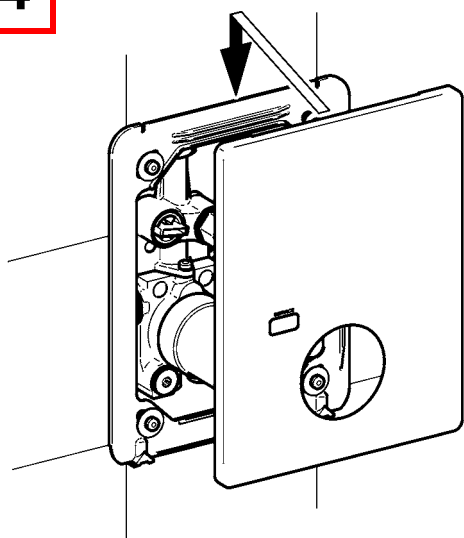
3



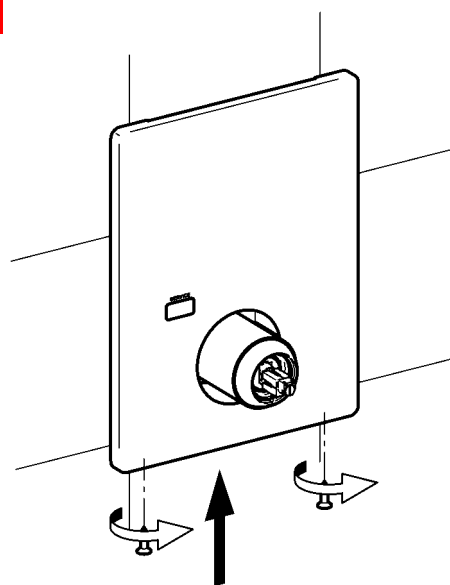
2.

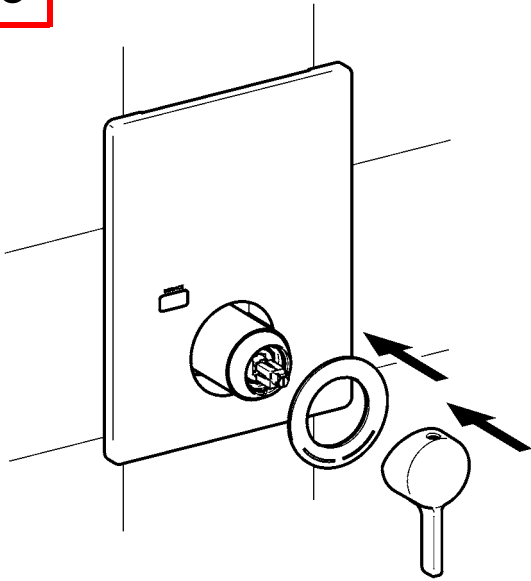
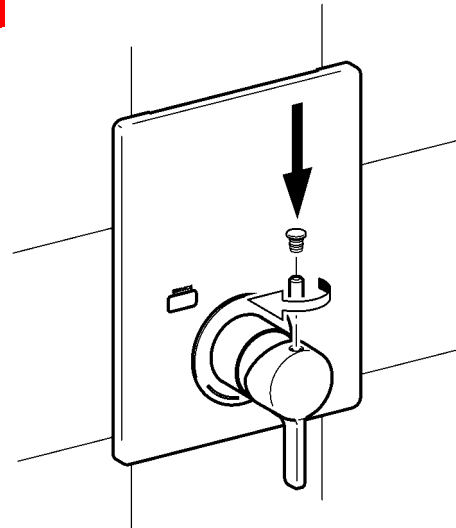
- A** 2x    
- B** 1x    

4



5



6**7**

7. Thermische Desinfektion nachrüsten

EN Retrofit thermal disinfection

NL Thermische desinfectie
monteren

CS Dodatečné vybavení tepelnou
dezinfekcí

FR Montage ultérieure de la
désinfection thermique

PL Doposażyć dezynfekcję
termiczną

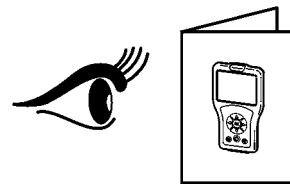
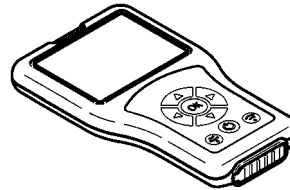
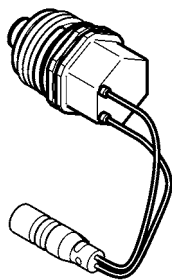
FI Lämpödesinfiointin jälkivarustelu

ES Reequipar la desinfección
térmica

SV Eftermontera termisk
desinfection

RU Дооснащение термической
дезинфекции

IT Montaggio successivo disinfezione termica

**12.**

EN Not included in scope of delivery

DE nicht Lieferumfang

PL poza zakresem dostawy

SV ngår ej i leveransen

FR non compris dans la livraison

CS Není součástí dodávky

ES no forma parte del volumen de suministro

FI ei kuulu toimitukseen

IT Non compreso nella fornitura

RU Не входит в объём поставки

NL niet bij levering inbegrepen



21 mm

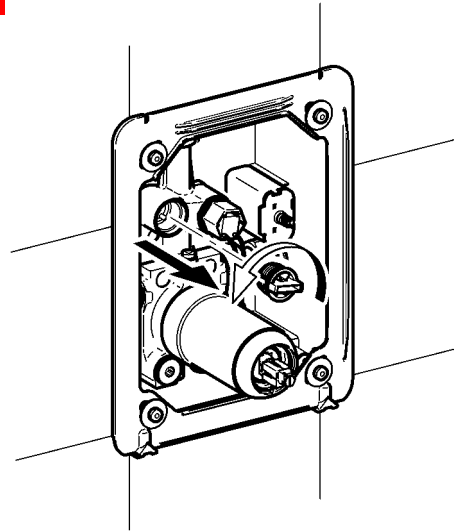


1

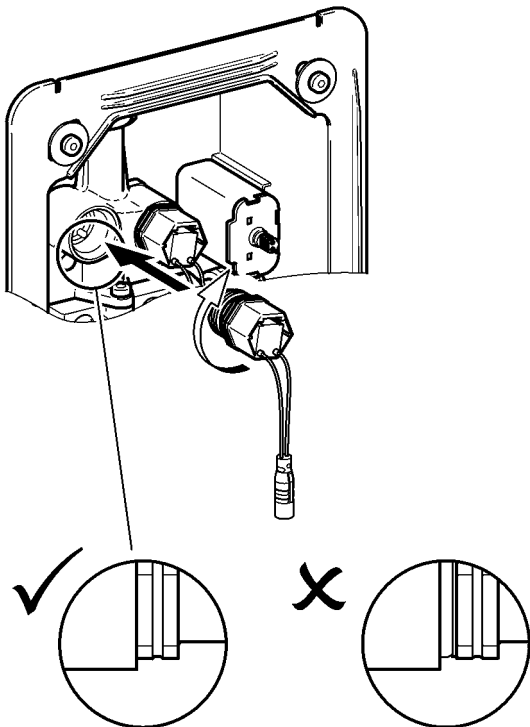


5.

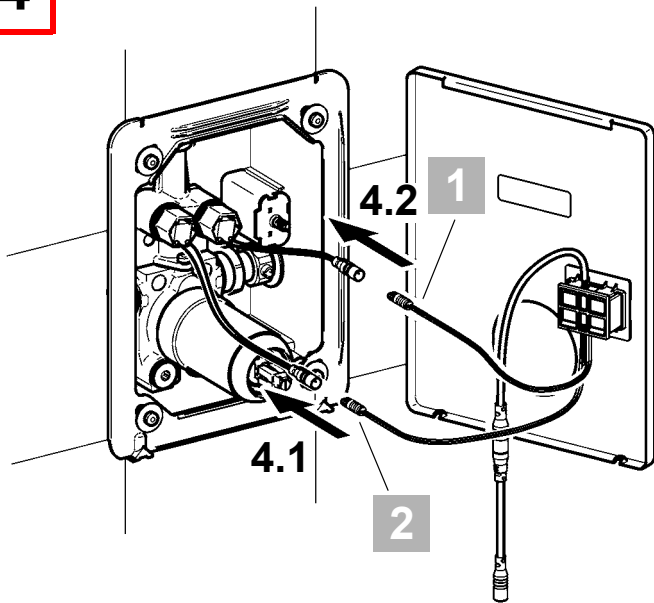
2



3



4



EN 1: Black

2: Red

PL 1: Czarny

2: Czerwony

DE 1: Schwarz

2: Rot

SV 1: Svart

2: Röd

FR 1: Noir

2: Rouge

CS 1: černá

2: Červený

ES 1: Negro

2: Rojo

FI 1: Musta

2: Punainen

IT 1: Nero

2: Rosso

RU 1: черный

2: красный

NL 1: Zwart

2: Rood

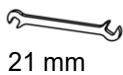
5



6.

8. Magnetventilkartusche wechseln

EN Replacing the solenoid valve cartridge	NL Magneetventielpatroon verandering	CS Výměna kartuše s magnetickým ventilem
FR Remplacement de la cartouche d'électrovanne	PL Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego	FI Magneettiventtiilipanoksen vaihtaminen
ES Cambiar cartucho de la válvula electromagnética	SV Byta magnetventilpatron	RU Замена картриджа электромагнитного клапана
IT Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica		



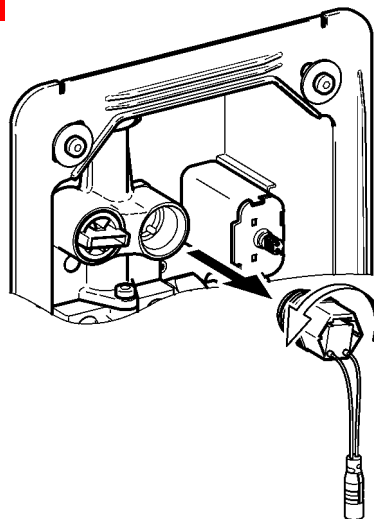
21 mm

1

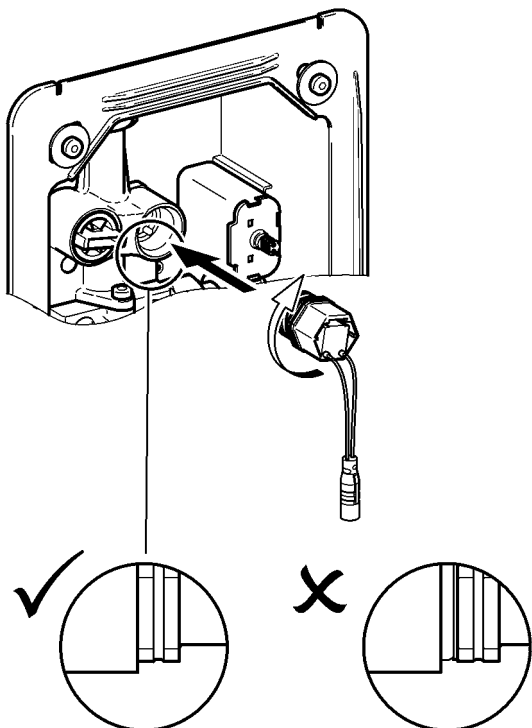


5.

2



3



4



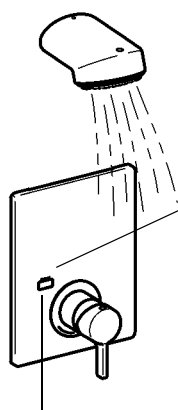
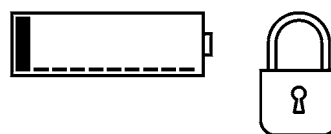
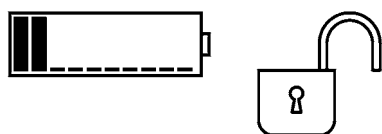
6.

9. Batteriewechsel

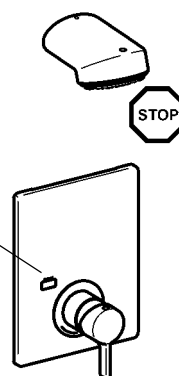
EN Battery replacement
FR Remplacement des piles
ES Cambio de la pila
IT Cambio delle batterie

NL Batterijen vervangen
PL Wymiana baterii
SV Batteribyte

CS Výměna baterie
FI Paristonvaihto
RU замена батареи



E



☀ 10s ☀ 10s ☀ ☀ ☀

☀ ☀ 10s ☀ ☀ 10s ☀ ☀ ☀

EN E Red

ES E Rojo

PL E Czerwony

FI E Punainen

DE E Rot

IT E Rosso

SV E Röd

RU E красный

FR E Rouge

NL E Rood

CS E Červený

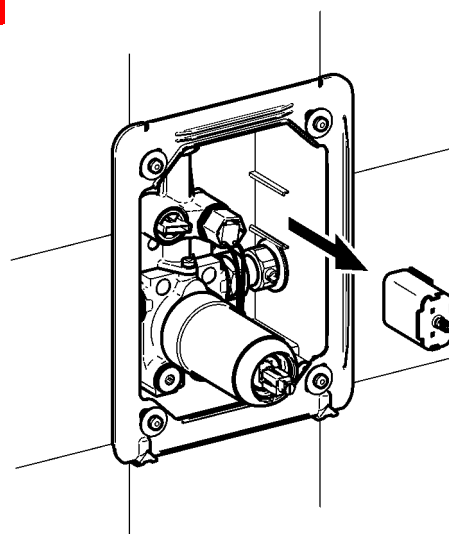
1

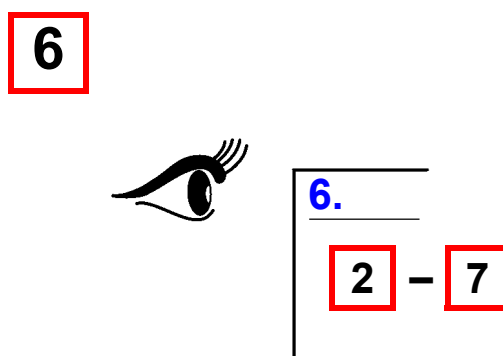
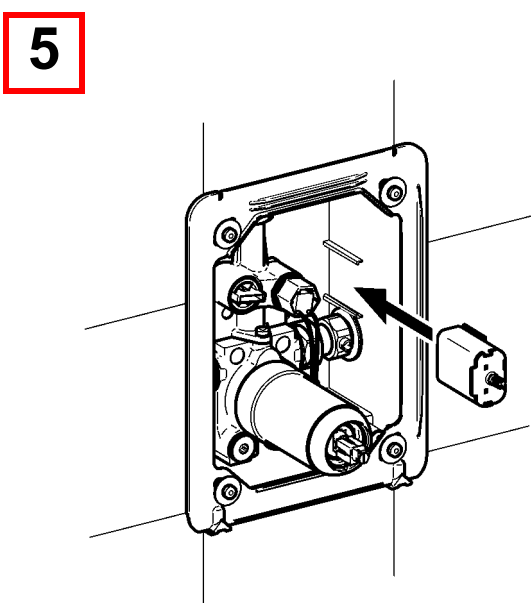
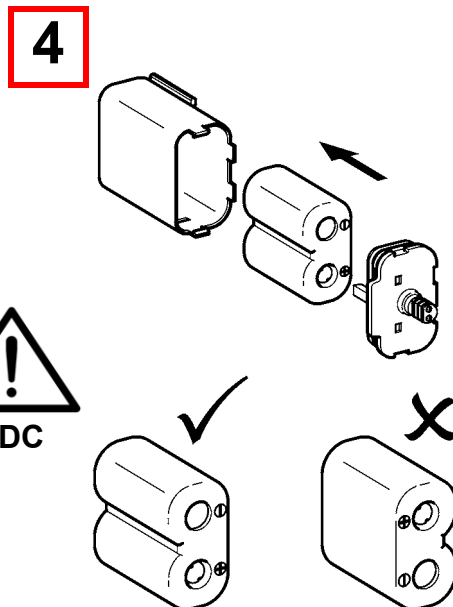
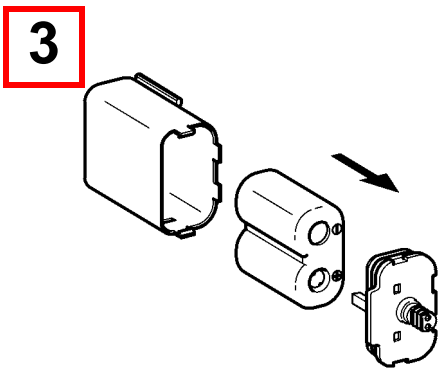


5.

1 - **6**

2





10. Sensor wechseln

EN Replace sensor
FR Changer le capteur
ES Cambiar el sensor
IT Cambiare il sensore

NL Sensor vervangen
PL Wymienić czujnik
SV Byt sensor

CS Vyměňte snímač
FI Anturi vaihto
RU Замена Датчик

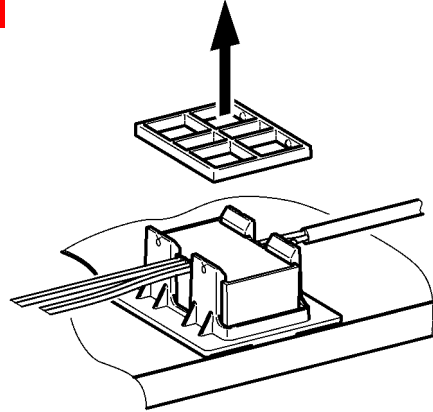
1



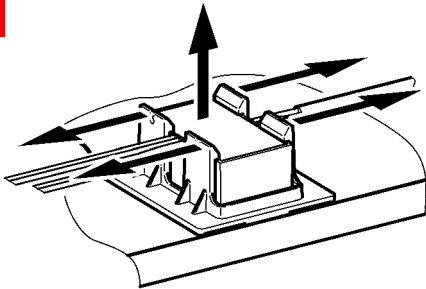
5.

1 - 6

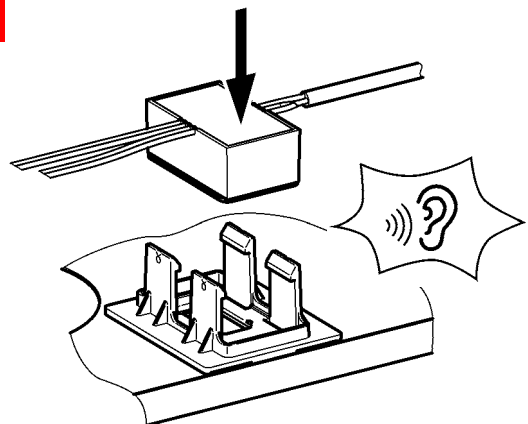
2



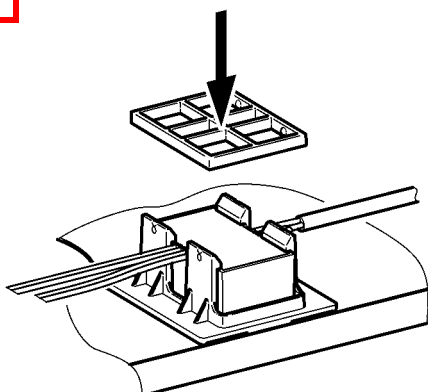
3



4



5



6



6.

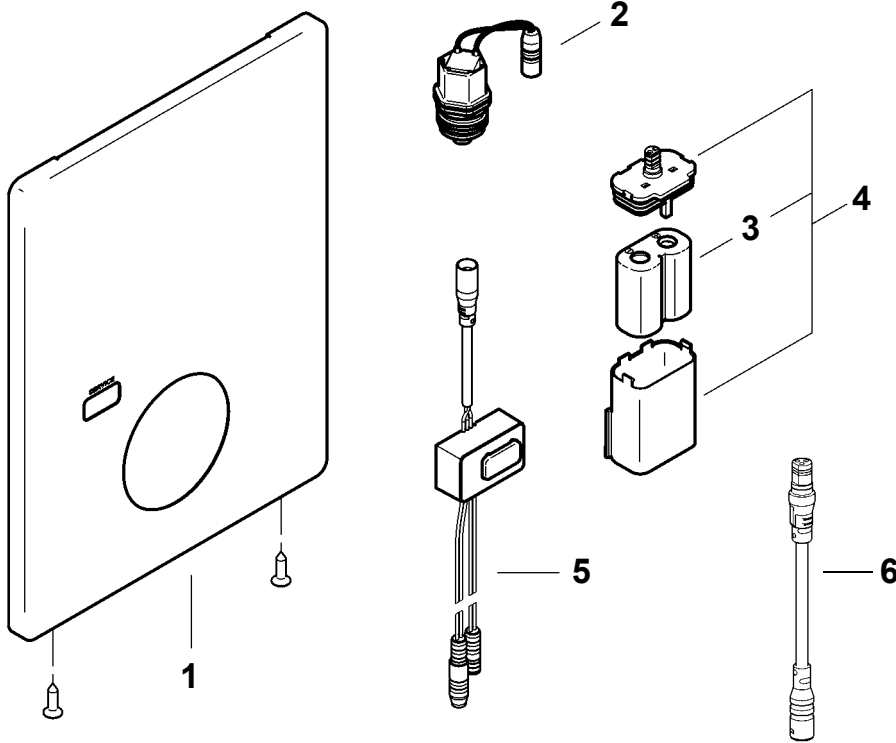
2 - 7

11. Ersatzteile

EN Replacement parts
 FR Pièces de rechange
 ES Piezas de recambio
 IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
 PL Części zamienne
 SV Reservdelar

CS Náhradní díly
 FI Varaosat
 RU Запчасти



- 1 2030045819
ASLM2006
- 2 2030003033
EAQFU0001
- 3 2000104846
EPRTR0008
- 4 2000109466
ZAQCT0003
- 5 2030041484
ASLM2001
- 6 2030055550
ACEX9012

12. Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

CS Příslušenství
FI Lisävarusteet
RU принадлежности

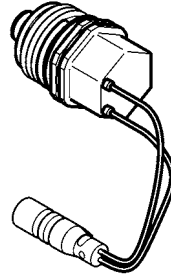
1



2



3



1 2030036654
ACEX9005

2 2030036849
ACEX9004

3 2030003033
EAQFU001

4 2000109019
ZWSPL0024

5 **0,5 l:**
2000105091
ZWSPL0023

4

5



Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

